

Date: August 31. / September 01. 2018

Time: 14.00 – 21.30 Uhr / 09.30 – 16.00 Uhr

Location: Sächsische Landeszentrale für politische Bildung, Schützenhofstraße 36, 01129 Dresden

Please register until 07.31.2018

You can find the registration in english at :

www.genderkompetenz-sachsen.de

CONTACT FOR ANY QUESTIONS:

info@genderkompetenz-sachsen.de

Phone: 0351 – 310 52 75

Diễn đàn: phụ nữ* và nữ thanh niên*, quan điểm trong xã hội di cư Sachsen Ngày 31 tháng 8 và ngày 01 tháng 9 năm 2018

Trong hai ngày, chúng tôi muốn tạo ra một cơ hội để phụ nữ*, có và không có hoàn cảnh di cư ở Sachsen, điều kiện để tìm hiểu, trao đổi, kết nối và vui chơi.

Chúng tôi quan tâm đến các quan điểm khác nhau về bình đẳng giới tính của phụ nữ da trắng*, phụ nữ* da màu, phụ nữ* đồng tính, phụ nữ* chuyển giới và người* liên giới tính và phụ nữ* với hoàn cảnh di cư.

- Với tư cách là người phụ nữ*, chúng ta đã có kinh nghiệm gì, ở nước Đức, ở bang Sachsen?
- Với chúng ta, vai trò của người phụ nữ* là gì?
- Chúng ta nghĩ gì về nữ quyền?
- Những quyền phụ nữ* nào quan trọng đối với chúng ta?
- Chúng ta mong đợi gì từ chính sách bình đẳng và chính sách hội nhập Sachsen?
- Sự cộng tác hoạt động chung của phụ nữ* tạo cơ hội gì? Chúng ta hy vọng gì ở nhau?

Khách mời là tất cả các nhà quảng bá* và những người muốn trở thành tuyên truyền viên, đến với chúng tôi, tại World Café, các bài thuyết trình và thảo luận, cùng nhau ăn uống, thư viện sống, nhà hát, khiêu vũ và trao đổi về những nội dung trên.

Toàn bộ sự kiện sẽ được phiên dịch* ra những ngôn ngữ cần thiết. Hãy điền vào mẫu đăng ký tham gia, những hỗ trợ bổ sung cần thiết và nhu cầu chăm sóc trẻ em. Địa điểm sự kiện không có hàng rào ngăn cách. Tất cả phụ nữ*, phụ nữ* chuyển giới và người* liên giới tính đều có thể đăng ký tham gia.

Sự kiện được tổ chức miễn phí. Đồ ăn và đồ uống cũng được cung cấp miễn phí. Lưu trú qua đêm sẽ được bố trí theo giá hiện hành.

Nội dung chương trình cũng như mẫu đăng ký tham dự trên trang web (tiếng Việt) tại www.genderkompetenz-sachsen.de

Vui lòng đăng ký cho đến ngày 31.07.2018.

* Để lưu ý, tham gia sự kiện không chỉ có nam giới, nữ giới mà có nhiều giới tính, chúng tôi sử dụng * để biểu thị điều này. Dấu hoa thị, ở đây với dụng ý, mọi giới tính đã được quan tâm đến, giới tính mà nhận thức „ chỉ có đàn ông hay là đàn bà“ không còn phù hợp nữa, chúng ta suy nghĩ và hiểu được về sự đa dạng của con người.

Người (phụ nữ*) da trắng là thuật ngữ phân loại chủng tộc, người không bị phân biệt đối xử dựa trên nguồn gốc dân tộc của họ.

Người (phụ nữ*) da màu là thuật ngữ tự định danh của phụ nữ, bị phân biệt đối xử dựa trên dân tộc được phân bổ của họ.

LGBTIQ* là viết tắt của Lesbian, Gay, Bisexual, Trans* Person, Inter* Person & Queer*.

Ngày: 31 tháng 8 / 01 tháng 9 năm 2018
Thời gian: 14:00 - 21:30 giờ / 09:30 - 16:00 giờ
Địa điểm: Sächsische Landeszentrale für politische Bildung, Schützenhofstraße 36, 01129 Dresden

Kulan: Gabdhaha * - iyo dumarka * Falanqeynta mustaqbalka bulshada Soogalootiga Sachsen Agoosto 31 iyo Sebtember 01. 2018

Muddo 2 maalmoodah waxaan dooneynaa in aan qabanqaabino munasabad isbarasho, aqoon isweedarsi, isdhegal madadalin loogu talagalay haweenka * qaysaas sogaluuti ah kasoo jeeda iyo kuwa dhaladka iyo gobolka Sachsen dhashay.

Waxaan daneyneynaa aragtiyo kala duwan oo ku saabsan sinnaanta jinsiga ee haweenka * cadaanka ah iyo kuwa madowga ah , Haweenka lesbian- ka ah *, transsexual- ka ah * iyo dadka intersexual- ka ah, Dadka soo tahriibay ii aragtida fican arrinka ka bixin karaa

- Waa maxay khibradaha aanu dumarahaan kala kulanay Jarmalka am Sachsen?
- Muxuu micno noogu leedahay dumarahaanta?
- Maxaynu ka aamin sannahay arayga feminism-ka?
- Waa maxay Xuquuqda haweenka muhiimka ah?
- Maxaan ka rajeyneynaa Siyaasada sinnaanta iyo siyaasad-da isdhexgalka Sachsen?
- Maxay ku suurtoogay kartaa iskaashiga haweenka? Maxaa midba mida kale ka filaneyn kartaa?

Waxaa lagu martiqaaday Dumarka jecel inay nala mid noqdaan World Café, casharo iyo doodo, cunto, maktabada nool, tiyaatarka iyo qoob ka ciyaarka.
Munaasabada waxaa wehelin doona turjubaano * luqadaha hadba sida loogu baahdo. Caawinaad dheeraad ah iyo xanaano caruureed hadi codsi diiwaanglina la xeriisto. Munasabada naafada caqabad la`an kasoo qaybgeli karaa.
Waxa iska diiwaanglin karaa dhammaan dumarka * transsexual-ka ah * iyo kuwa intersexualka ah

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes.

STAATSMINISTERIUM FÜR SOZIALES UND VERBRAUCHERSCHUTZ

Erweitert SACHSEN

Die Staatsministerin für Gleichstellung und Integration

Kaqabgalka dhacdada waa lacag la'aan. Cuntada iyo cabitaanku waa bilaash. Dhixitaanka waa lagu qaban qaabin karaa, laakiin kharashka waa inaad adigu iska bixisoo.

Barnaamijka af soomaliga waxaad ka heli kartaa www.genderkompetenz-sachsen.de
Fadlan iska diiwaangali ilaa 31.07.2018.

* Si loo caddeeyo in ay jiraan aqoonsiyo jinsi oo kala saara ragga iyo dumarka, waxaan isticmaalnaa calaamada xidigta * marka la tilmamayo shakhsiyaadkas.

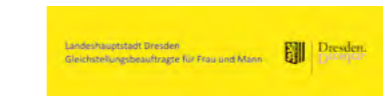
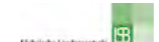
Astaantu waa inay cadaysaa in dhammaan aqoonsiyada jinsiga lagu xuso halkan, kuwaas oo aan ku haboonayn tilmaanta naag ama nin waxaan fahamsanahay oo ka fikiraynaa dadka kala duwanaanshahooda.

Caddaan ahaan sida qayb siyaasadeed ay aamin santahay waxaa loola jeedaa dadka aan la kulmin takoorid ku salaysan asalkooda.

Dumarka* Haweenka madow am Women* of colour waaxa loola jeeda gaar ahaan dumarka* la kulma takoorid ku saleysan qowmiyadahooda.

LGBTIQ* waxa lagusoo gaabiyay Lesbain, Khaniis, Bisexual, Transsexual* Intersexual* & cidkasta

Tarikhda: 31. Agoosto / 01. Sebtember 2018
Waqtiga: 14.00 – 21.30 sacoo / 09.30 – 16.00 saaco
Goobta: Sächsische Landeszentrale für politische Bildung, Schützenhofstraße 36, 01129 Dresden



WOMEN IN DIALOG

ENCOUNTER PANEL: Perspectives of girls*- and women* within the saxonian migration society

English
Français
Türkçe
Tiếng Việt
Af Soomaali

AUGUST 31. AND
SEPTEMBER 01. 2018
DRESDEN



GENDER
KOMPETENZ
ZENTRUM
SACHSEN

Genderkompetenzentrum Sachsen
Oskarstraße 1, 01219 Dresden

For two days, we would like to offer a room for women* with and without migrant background to get to know each other, to exchange, to connect and also to have fun together.

We are interested in the various perspectives of *white* women*, women* of colour, lesbian women*, trans* and Inter* people and women who experienced migration or flight on the topic gender equality.

- Which experiences do we make as women* in Germany, in Saxony?
- What does it mean to be a woman for us?
- What do we think about when we think about feminism?
- Which women*'s rights are important to us?
- What do we expect from equality and integration politics in Saxony?
- What enables women* to work with each other? What do we expect from each other?

This is a warm hearted invitation to all networkers and those who aspire to be one to meet us and have an exchange with us in a world café, in presentations and discussions, in communal meals, in a living library and in theatre and dance.

If requested, interpreters will accompany us throughout the entire event. Further assistance and childcare can be requested with your registration forms. The venue is barrier free. All women* trans* and inter* people can enrol to the event. Entry is free. Meals and Drinks are also free of charge. An overnight stay can be organized, however, accomodation costs need to be carried individually by each participant.

* We set an * after personal names, to adress that there are more gender identities than male and female. The asterisk is meant to include every gender identity that is not confined to „either male or female“ and represents our view and understanding of human diversity. *white*, as a politically defined category, defines people who didn't experience discrimination based on their assigned ethnicity. Women* of Colour is a self-designation of women* who experience racism. LGBTQI* stands for lesbian, gay, bisexual, trans*, queer and inter* people.

PROGRAM

August 31. 2018

14.00

ARRIVAL & GREETING

Petra Köpping, saxonian state minister for equality und integration
Hongfeng Yang, board member of the umbrella organisation for Saxonian migrants

14.45

INTRODUCTION TO THE CONTENT

How far along is the "saxonian migration society". Which facettes of gender equality are introduced by women* with different backgrounds? What enables exchange, participation and self-organisation in respect to the wide variety of women* with and without a history of migration? What part do saxonian women* projects and equality projects play in this context?

Speakers:

Irma Castillo Ledesma, buro of integration and foreigners' commissioners Dresden
Dr. Delal Atmaca, CEO DaMigra e. V. – umbrella organisation for migrants
Olga Sperling, womens meeting of the council for foreigners Dresden e. V.

16.45

MEET AND CONNECT

18.30

DINNER

20.00

PLAY:

„Being Here“ - an international women's project about origin, identity and belongins by the Refugee Art Centre Hellerau

September 01. 2018

9.30

LIVING LIBRARY AND WORLD CAFE

Exchange about the different experiential worlds as a woman* regarding feminism, wishes for and hopes about equality and integration politics, aswell as womens*and equality projects.
With activists* from self-organisations, girls*work, LGBTQI*, politics, feminist and intercultural projects.

13.00

COMMUNAL BREAKFAST

14.00

START TO MOVE:

Communal dance with Una Shamaa

16.00

ENDING OF THE EVENT



Forum de rencontre:
Perspectives des filles* et des femmes* dans la société de migration en Saxe
31 août et 1er septembre 2018

Le but de notre forum est de créer deux jours durant un espace consacré aux femmes résidant en Saxe, qu'elles aient une histoire migratoire ou non. Nous voulons faire connaissance, changer de perspective, nous connecter, coopérer et nous amuser.

Nous voulons nous concentrer sur les perspectives possibles quant à l'équité des sexes, Femmes*, femmes* de couleur, femmes* lesbiennes, personnes trans* et inter* et femmes* ayant eu une expérience migratoire ou de fuite

Les sujets possibles seront :

- Les expériences que nous faisons en tant que femmes* en Allemagne / en Saxe
- La signification d'être femme*
- Qu'évoque chez nous le terme féminisme (MLF - mouvement de libération de la femme) ?
- Les droits des femmes* auxquels nous tenons
- Les attentes quant à la politique d'égalité des sexes et à la politique d'intégration
- Qu'est-ce qui facilite la coopération entre les femmes*? Quelles sont nos attentes mutuelles?
- Les chances possibles de participation et d'auto-organisation, plus spécifiquement le rôle que jouent les femme*s et les projets d'égalité entre les sexes dans ce domaine

L'événement sera accompagné par des interprètes* selon les besoins des participantes. Une garde d'enfant et d'autres besoins d'assistance sont sur demande à l'inscription. Le lieu de la rencontre est accessible aux personnes à mobilité réduite. L'inscription est ouverte à toutes les femmes* et personnes trans* et inter*.

L'entrée est libre, il en est de même pour les repas et boissons. L'hébergement peut être organisé, mais les frais sont à payer par les participantes.

Vous trouvez le programme ainsi que le formulaire d'inscription en français sur: www.genderkompetenz-sachsen.de

Veillez vous inscrire jusqu'au 31- 07-2018.

* Afin d'explicitier qu'il existe plus d'identités de genre qu'uniquement l'homme et la femme, nous avons mis un * après la désignation des personnes. Cet astérisque spécifie que toutes les identités de genre sont prises en considération qui ne rentrent pas dans le schéma 'Homme ou Femme' et que nous comprenons et pensons les personnes dans leur diversité.

Femmes* de Couleur ou Women* of Colour est une auto-appellation de femmes* qui font des expériences discriminatoires à cause de l'origine ethnique qu'on leur attribue.

blanc autant de catégorie politique désigne des personnes qui ne font pas des expériences discriminatoires à cause de l'origine ethnique qu'on leur attribue.

Date: 31 août / 1er septembre 2018

Heure: 14h – 21.30h / 09h30 – 16h00

Endroit: Sächsische Landeszentrale für politische Bildung, Schützenhofstraße 36, 01129 Dresden

Buluşma Paneli: Saksonya göçmen toplumunda Kızlar* ve Kadınlar* Perspektifleri
Tarih: 31 Ağustos ve 1 Eylül 2018

İki gün boyunca birbirimizle tanışmak, bilgi alışverişinde bulunmak, bakış açılarını değiştirmek, çevre edinmek, işbirliği yapmak ve iyi vakit geçirmek için bir alan yaratmak istiyoruz. Panel Saksonya'da yaşayan göçmen ve göçmen kökenli olmayan tüm kadınlara* açıktır.

Tüm uzmanlar* ve bu alanda uzmanlaşmak isteyenleri World Café metodu eşliğinde, sunumlar ve tartışmalar, birlikte yemek, tiyatro, dans vb. konular hakkında fikir alışverişinde bulunmak üzere davet ediyoruz:

- Almanya ve Saksonya'da kadın* olarak ne gibi deneyimler ediniyoruz?
- Saksonya'da farklı bakış açılarından (beyazlar*, POC, heteroseksüel, LGBTIQ bireyler, göç ve iltica deneyimi olanlar vb.) kadın* olmak/Feminizm/Kadın* hakları/ Kadınlar* için cinsiyet eşitliği ne anlama gelmektedir?
- Cinsiyet eşitliği ve entegrasyon politikalarından beklentilerimiz nelerdir?
- Katılımı ve kendi kendini organize olmayı sağlayan etkenler nelerdir? Bu konuda kadın* ve cinsiyet eşitliği projelerinin rolü nedir?

Tüm organizasyona tercümanlar* eşlik edecekler; ihtiyaca göre Almanca, İngilizce, Farsça, Rusça, Fransızca, Türkçe, Vietnamca, İspanyolca, Somalice dillerinde tercümanlar bulunmaktadır. Diğer dillerde tercüme istek üzerine sağlanabilir. Çocuk bakımı mevcuttur.

* Erkek ve kadınlardan daha fazla cinsiyet kimliğinin olduğunu açıkça göstermek için * işareti kullanılmaktadır. Yıldız işareti ile kadın ve erkek şemasına uymayan diğer tüm cinsel kimlikler de düşünülmektedir.

¹ Siyasi bir kategori olarak beyaz, etnik kökenlerine dayanarak ayrımcılık yaşamamış olan kişileri ifade eder. POC (People Of Colour), siyasi bir kategori olarak beyaz olmayan, etnik kökenlerine dayanarak ayrımcılık yaşamış olan kişileri ifade eder. LGBTIQ* Lesbiyen, Gey, Biseksüel, Transgender, İnterseks ve Queer için kullanılmaktadır.

Tarih: 31 Ağustos / 1 Eylül 2018

Saat: 14.00-21.30 / 09.30-16.00

Yer: Henüz belli değil